

PLAYING GUIDE / TIPS ZUM KENNENLERNEN / METHODE / GUIA PARA TOCAR

YAMAHA PortaSound

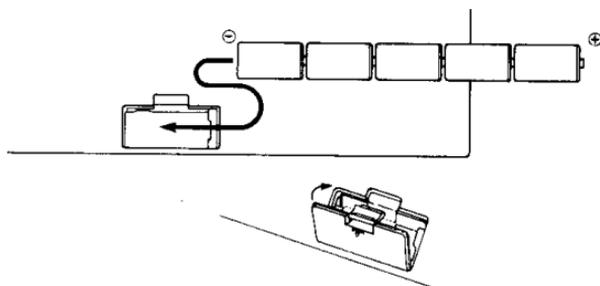
PS-200

YAMAHA
PortaSound
PS-200

Gracias por haber adquirido un PortaSound PS-200 de Yamaha. Antes de tocar su PortaSound, sírvase leer esta Guía—le ayudará a disfrutar más de su instrumento.

Funcionamiento con baterías

- Utilizar cinco baterías "C" SUM-2 de 1,5V, (vendidas por separado). Cuando éstas pierdan potencia, resultará más económico cambiarlas todas al mismo tiempo.
- Inserción de las baterías: desmontar la tapa del compartimiento de las baterías de debajo de la unidad e insertar cinco baterías de 1,5V, asegurándose de que las polaridades sean correctas como se indica en la base del instrumento. Volver a colocar la tapa.



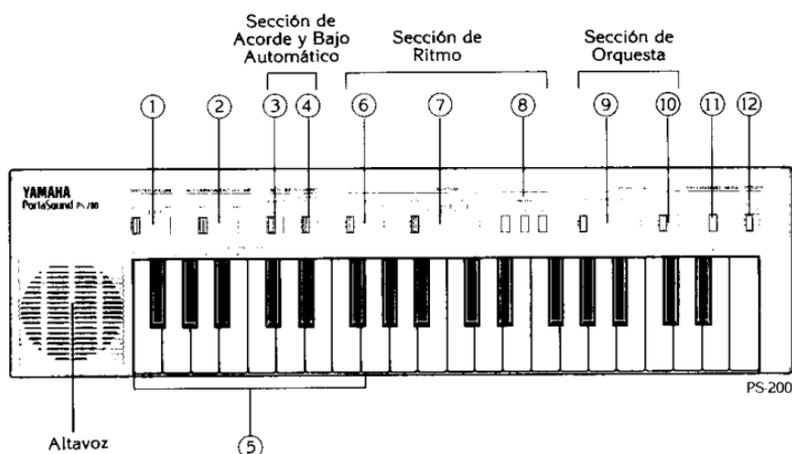
Para obtener más sonido

Aunque el sonido del altavoz incorporado sea suficiente para satisfacerle, se puede obtener un mayor sonido si se conecta el PortaSound a un altavoz más grande. Pruébalo utilizando su sistema estereofónico (ver página 30).

Contenido

1. Nomenclatura	26
2. Reproducción de la música programada	26
3. Cómo utilizar las secciones de Orquesta y Ritmo	27
4. Cómo utilizar la sección de Acorde y Bajo Automático ...	29
5. Utilización de los contactos	30
6. Accesorios opcionales	31
7. Cuidados del PortaSound	32
8. Especificaciones	32

Nomenclatura



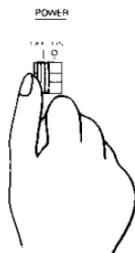
- ① **Volumen Principal** Controla el volumen principal del instrumento.
- ② **Volumen del Acompañamiento** Para ajustar el volumen del acompañamiento.
- ③ **Variación de Acorde y Bajo Automático** Cambia la línea de bajo y el acompañamiento de ritmo.
- ④ **Acorde de Un Solo Dedo** Para acompañamiento automático de bajo y acordes.
- ⑤ **Sección de Teclas de Acorde y Bajo Automático** Sólo las teclas de esta sección pueden obtener acompañamiento automático de bajo y acorde.
- ⑥ **Control del Tempo** Ajusta la velocidad del ritmo.
- ⑦ **Selector de Ritmo** Pueden seleccionarse ocho ritmos.
- ⑧ **Arranque Sincronizado** Obtiene el comienzo instantáneo del ritmo simultáneamente con la primera tecla en la sección de Acorde y Bajo Automático.
- ⑨ **Selector de Voces Instrumentales** Para escoger la voz instrumental.
- ⑩ **Sostenido** Hace que las notas se prolonguen después de separar su dedo (s) del teclado.
- ⑪ **Conmutador de Música Programada** Para la reproducción automática de la música programada.
- ⑫ **Interruptor de Encendido** Deslizándolo hacia la derecha se conecta; la luz se enciende.

Reproducción de la música programada

El PS-200 está programado con tres piezas musicales: "Sur le Pont d'Avignon", la "9ª Sinfonía" de Beethoven y el "Nocturno" de Chopin. Para escuchar esta música, haga lo siguiente.

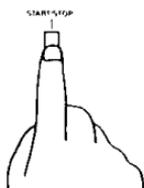
1. Conecte la alimentación

Conecte deslizando el interruptor de encendido POWER ⑫ hacia la derecha. La luz de Encendido se iluminará.



2. Pulse el botón del CONMUTADOR DE MÚSICA PROGRAMADA

Pulse el botón PROGRAMMED MUSIC START/STOP ⑪. Primero se reproducirá "Sur le Pont d'Avignon", seguida de las otras dos piezas musicales. PROGRAMMED MUSIC

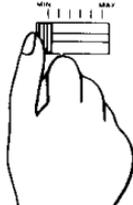


3. Ajuste el volumen

Ajuste el volumen general utilizando el control de Volumen Principal MASTER VOLUME ①.

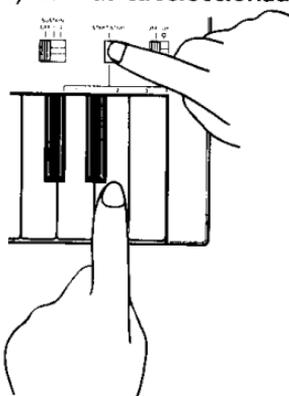
MASTER VOLUME

MIN MAX



- Las tres piezas musicales se tocarán continua y automáticamente.
- Para parar la música, pulse de nuevo el botón START/STOP.
- La voz, el ritmo y el tempo han sido programados y no se pueden cambiar.
- Para reproducir una sola de las piezas musicales, pulse el botón PROGRAMMED MUSIC START/STOP y simultáneamente pulse una de las teclas blancas numeradas ①, ②, ③ de la parte derecha del teclado (los números de las teclas blancas se corresponden con los números de las piezas musicales). La música seleccionada se reproducirá solamente una vez.

Ejemplo: Para escoger la segunda pieza de música



Cómo utilizar las 3 secciones de Orquesta Ritmo

A) Sección de Orquesta

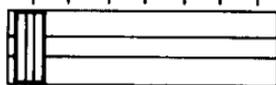
1. Seleccione una Voz Instrumental

Ud. puede escoger cualquiera de las siete voces deslizando el selector de Voces Instrumentales 9 de la sección de ORQUESTA. Ajuste el volumen utilizando el control de volumen principal MASTER VOLUME ①.

- Pueden tocarse hasta siete notas al mismo tiempo.
- El vibrato retardado está incorporado en las voces de Pícolo, Trompeta y Violín.

ORGAN TRUMPET PIANO GUITAR

PICCOLO VIOLIN HARPSI. CHORD



2. Añadiendo el Sostenido

El efecto de Sostenido, que hace que las notas se prolonguen después de haber separado sus dedos de las teclas, puede añadirse a cada una de las voces, y resulta especialmente efectivo para las de Piano y Clavicordio. Deslice el selector de Sostenido SUSTAIN a la posición 1 para un sostenido tipo sala de conciertos, y a la posición 2 para un efecto similar al que proporciona el pedal de sordina de un piano.

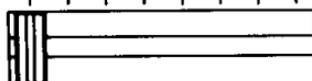
SUSTAIN
OFF 1 2



B) Sección de Ritmo

1. Escoja un Ritmo

SWING POPS DISCO MARCH
SLOW 16 BEAT BOSSA- WALTZ
ROCK NOVA



Escoja el ritmo más apropiado para la música que Ud. vaya a tocar y deslice el Selector de Ritmo ⑦ a la posición apropiada.

2. Pulse el botón START

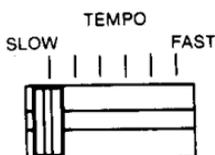
Después de seleccionar un ritmo, pulse el botón START y el ritmo comenzará.



3. Ajustes

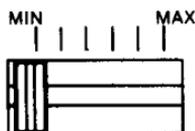
● Tempo

Utilice el control TEMPO ⑥ para ajustar la velocidad de ritmo.



● Volumen

El control de Volumen de Acompañamiento ACCOMPANIMENT VOLUME 2 le permite ajustar el volumen del ritmo en relación al volumen de la melodía.



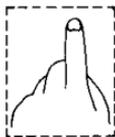
4. Detención del Ritmo

Oprima el botón de Parada STOP para detener el ritmo.



Cómo utilizar la sección de Acorde y Bajo Automático

Esta función le permite obtener acompañamiento de bajo ritmo y acorde simplemente pulsando una tecla.



1. Conecte el ACORDE DE UN SOLO DEDO

SINGLE FINGER
CHORD
OFF ON



Deslice el selector de Acorde de Un Solo Dedo SINGLE FINGER CHORD ④ hacia la derecha. Pueden utilizarse las 14 teclas de la sección de Acorde y Bajo Automático ⑤ para tocar acordes con un solo dedo.

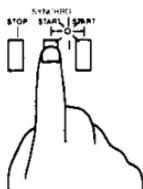


(Tecla para acompañamiento)

2. Seleccione un ritmo

Escoja el ritmo que desee y oprima el botón de Arranque Sincronizado SYNCHRO START ⑧. La Luz de Tempo parpadeará.

Utilización de la Luz de Tempo: La Luz de Tempo funciona como un metrónomo visual, facilitando la confirmación del tiempo del ritmo al tocar la melodía. Cuando el botón de Arranque Sincronizado SYNCHRO START ⑧ se encuentra oprimido pero el ritmo no ha comenzado todavía sin pulsar una tecla, la Luz de Tempo se ilumina a cada cuarto de nota. Cuando el ritmo está tocando, la luz se ilumina al principio de cada compás.



3. Pulse una tecla

Pulse una de las 14 teclas de la parte izquierda del teclado. Escuchará el acorde correspondiente con acompañamiento de bajo y ritmo. Por ejemplo, cuando pulse "C" ("Do"), obtendrá un acorde de C mayor que sonará junto con el bajo y el ritmo.

Acorde C

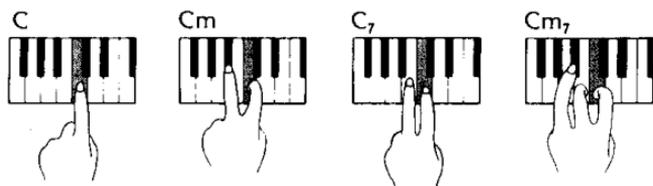


Acorde G



Para obtener acordes de menor, séptima y séptima menor

- Para obtener un acorde de C menor (Cm), Pulse la tecla C junto con la siguiente tecla negra a su izquierda.
- Para obtener un acorde de C séptima (C7) pulse la tecla C junto con la siguiente tecla blanca a su izquierda.
- Para obtener un acorde de C séptima menor (Cm7), pulse simplemente la tecla C junto con la siguiente tecla negra y tecla blanca a su izquierda.



4. Ajuste el Tempo y el Volumen

Utilice el control de Tempo TEMPO 6 para ajustar la velocidad del ritmo, y el control de Volumen de Acompañamiento ACCOMPANIMENT VOLUME 2 para ajustar el volumen.

5. Utilización de la VARIACION

Utilice el selector de Variación VARIATION ③ si desea una línea de bajo y un ritmo diferentes.

Merrily We Roll Along

VARIATION Acorde

1 2

Melodía

Partitura musical para 'Merrily We Roll Along' con notación de acorde y bajo. La melodía está en la línea superior y el bajo en la línea inferior. Los acordes están indicados por símbolos circulares con números 1, 2, 3 y 4.

6. Para cancelar el Acorde y Bajo Automático

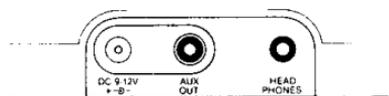
Oprima el botón RHYTHM STOP.

Puntos a tener en cuenta

- Para que cambie el acorde debe separar completamente el dedo de la tecla. Si mantiene el acorde anterior y pasa al siguiente, el PortaSound no cambiará al acorde correcto.
- Si se utiliza la característica de Acorde y Bajo Automático sin un ritmo, Ud. obtendrá un acorde continuo con bajo. El acorde se detendrá cuando separe el dedo de la tecla.

Utilización de 5 contactos

Ud. encontrará tres contactos en el lateral izquierdo del instrumento. Estos contactos son para conectar los accesorios opcionales y otros equipos.



Contacto de CC 9-12V IN

- Potencia CA

Conecte el adaptador de potencia CA opcional PA-1 al contacto

de CC 9-12V IN.

- **Batería de automóvil**

El adaptador para batería de automóvil CA-1 se conecta al contacto de CC 9-12V IN y al contacto del encendedor de cigarrillos.

Contacto Aux Out (salida de auxiliares)

- Ud. puede canalizar el sonido a través de los altavoces de su sistema estereofónico utilizando este contacto. Además, puede conectarlo directamente a una pletina de cassette para grabaciones. En cualquier caso se requiere el cable de ramificación PC-2 o su equivalente.
- El nivel de salida de este contacto es de 0 + 2dBm (cuando se tocan simultáneamente siete notas con la voz de ORGANO seleccionada).

Contacto para auriculares

- Conecte un juego de auriculares a este contacto y podrá practicar sin causar molestias a los demás. No se podrán usar auriculares que tengan clavija de entrada larga.

Accesorios **6**pcionales

Adaptador de potencia CA (PA-1)

Transforma la potencia CA en potencia CC.



Adaptador para batería de automóvil (CA-1)

Le permite proporcionar potencia al instrumento desde la batería del automóvil utilizando el contacto del encendedor de cigarrillos. El adaptador contiene un circuito para proteger el PortaSound contra altos voltajes.

Auriculares (YH-35)

Auriculares dinámicos ligeros, especialmente diseñados, con almohadillas extra-suaves.

Cable ramificado de extensión (PC-2)

Para conectar el instrumento a un equipo estereofónico y poder canalizar el sonido a través de los altavoces del equipo o para hacer una grabación directa.



Estuche duro (HCC-1)

Protege su PortaSound y también sirve como soporte musical cuando se abre.

Libro para aprender por sí mismo "PortaSound Playtime"

Le muestra las técnicas básicas para tocar el teclado portátil PortaSound. Disponible en inglés.



Puede que algunos accesorios opcionales y/o el libro "PortaSound Playtime" no estén disponibles en todas las regiones.

Cuidados de **7** PortaSound

Su PortaSound permanecerá en excelente condición si se toman los cuidados siguientes.

1. Cuando utilice potencia CA o batería de automóvil, asegúrese de utilizar los adaptadores opcionales PortaSound. Antes de utilizarlos, lea detenidamente las instrucciones.
2. El adaptador opcional para batería de automóvil es para utilizarse únicamente con batería de tierra negativa de 12V. Asegurarse de que este sea el caso antes de conectar el adaptador.
3. Las conexiones entre el PortaSound y otros dispositivos deberán hacerse con ambas unidades desconectadas.
4. No ajuste el Volumen Principal (MASTER VOLUME) a MAX cuando conecte el PortaSound a un equipo estereofónico. Utilice el control de volumen del equipo estereofónico para ajustar el nivel de sonido.
5. Evite dejar el instrumento en áreas excesivamente húmedas.
6. Evite los impactos físicos a la unidad, y no coloque nada pesado sobre ella.
7. El PortaSound no deberá dejarse durante largo tiempo bajo la acción directa de la luz solar.
8. No coloque el instrumento cerca de fuentes de calor, ni lo deje dentro del automóvil al sol. La luz solar puede elevar la temperatura interior de un automóvil con las puertas y ventanas cerradas hasta 80°C. Las temperaturas superiores a 60°C (140°F) pueden causar daños físicos/eléctricos que no quedarán cubiertos por la garantía.
9. Utilice un paño seco o humedecido con agua para limpiarlo.

Especificaciones

PS-200

Teclado 37 teclas (F₁—F₄)

Voces Instrumentales

Organo, Pícolo, Trompeta, Violín, Piano, Clavicordio, Guitarra

Efectos Sostenido 1, 2, Vibrato Retardado

Sección de Ritmo

Swing, Rock Lento, Pops, Ritmo 16, Disco, Bosanova, Marcha, Vals

Controles: Arranque Sincronizado, Arranque, Start, Parada, Tempo, Luz de Tempo

Sección de Acorde y Bajo Automático

Acorde de Un Solo Dedo, Variación 1, 2

Otros Controles e Indicadores

Interruptor de Potencia, Luz de Conmutador, Volumen Principal, Volumen de Acompañamiento, Conmutador de Música Programada

Contactos Auxiliares Auriculares, Aux Out, CC 9V—12V In

Amplificador Principal 2W (RMS)

Altavoz 7,7 cm (3")

Baterías/Adaptadores

Cinco baterías SUM-2, tamaño "C", R-14 o equivalentes, adaptador de potencia CA o adaptador para batería de automóvil

Consumo de Energía

6,0W con adaptador de CA, 1,9W con baterías

Dimensiones 543 mm ancho x 152 mm fondo x 43 mm alto

Peso 1,4 kg excluyendo baterías

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PS-200

Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PS-200

Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure au bas du bloc. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PS-200

No. de série: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

N° de modelo PS-200

N° de serie _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN